

**2/1GN, 700L - 2/1GN, 1400L**



**700505 - 700506**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версия: **1.0**

Дата составления: 2019-11-11

---

## Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность .....	2
1.1	Значение символики .....	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению .....	6
1.4	Использование не по назначению .....	6
2	Общие сведения .....	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства .....	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение .....	8
3.1	Транспортная инспекция .....	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение .....	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Список подузлов прибора.....	12
4.3	Функции прибора.....	13
5	Установка и обслуживание .....	14
5.1	Установка.....	14
5.2	Обслуживание .....	16
6	Очистка и технический уход.....	22
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	22
6.2	Очистка .....	22
6.3	Консервация .....	23
7	Возможные неисправности .....	23
8	Утилизация.....	27



**Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

### **ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## **1.2 Рекомендации по технике безопасности**

### **Электрический ток**

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.

- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.
- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.

### **Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!**

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия прибора должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

### Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться исключительно квалифицированным персоналом, который прошел специальную подготовку.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

### Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
  
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

## 1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Замораживание и хранение пищевых продуктов глубокой заморозки.

## 1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови.

## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

### 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

#### Версия/характеристики

- Охлаждение: циркуляция
- Изоляция: полиуретан, 60 мм
- Регулирование температуры: термостатическое
- Управление: кнопка
- Функция автоматического размораживания
- Испарение конденсата
- Цифровой дисплей
- Термостат
- Выключатель: да
- Контрольные лампочки: Вкл. / Выкл.
- Вид двери: створчатые двери
- Петля дверная: правая (правая / левая), не подлежит изменению
- Вид промежуточных полок: решетка
- Промежуточные полки с регулированием высоты: да
- Закрывается на ключ: да
- Регулируемая высота: 2040 мм – 2115 мм

Название:	Морозильный шкаф 2/1GN, 700L CNS
№ арт.:	700505
Материал:	CNS 18/10
Материал внутри:	Нержавеющая сталь
Объем в л:	700
Диапазон температур от - до в °C:	-18 - -22
Температура окружающей среды до в °C:	32
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,102
Энергетический класс:	D (EU Nr. 2015 / 1094)
Климатический класс:	4
Энергопотребление кВтч / год:	2179
GWP:	3
Количество дверей:	1
Количество полок:	3
Размеры промежуточных полок (шир. x гл.) в мм:	530 x 650
Грузоподъемность каждой полки в кг:	40
Мощность присоединения:	0,69 кВт / 230 В / 50-60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	655 x 855 x 2.050
Вес в кг:	106,6

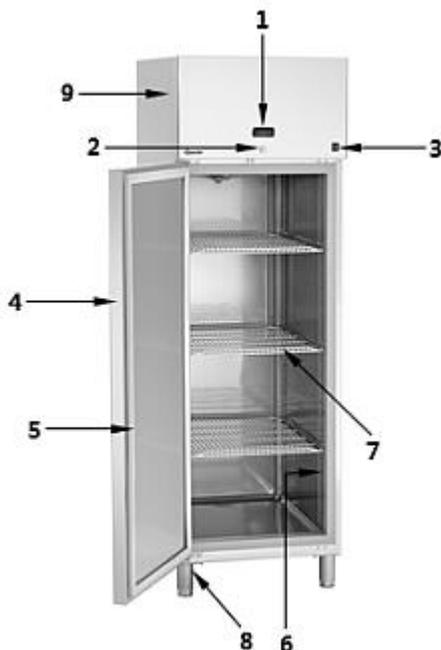
Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

<b>Название:</b>	<b>Морозильный шкаф 2/1GN, 1400L CNS</b>
№ арт.:	<b>700506</b>
Материал:	CNS 18/10
Материал внутри:	Нержавеющая сталь
Объем в л:	1400
Диапазон температур от - до в °С:	-18 - -22
Температура окружающей среды до в °С:	32
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,100
Энергетический класс:	E (EU Nr. 2015 / 1094)
Климатический класс:	4
Энергопотребление кВтч / год:	4855
GWP:	3
Количество дверей:	2
Количество полок:	6
Размеры промежуточных полок (шир. x гл.) в мм:	530 x 650
Грузоподъемность каждой полки в кг:	40
Мощность присоединения:	1,012 кВт / 230 В / 50-60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	1.320 x 855 x 2.050
Вес в кг:	191

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

## 4.2 Список подузлов прибора

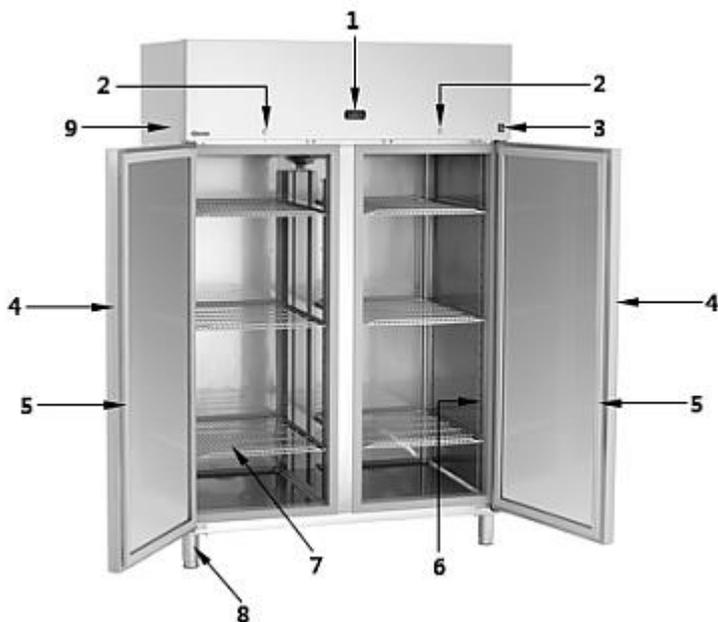
### Морозильный шкаф 700505



RU

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Цифровой регулятор температуры                                    | 2. Замок                              |
| 3. Включатель/выключатель со встроенной контрольной лампочкой работы | 4. Дверь                              |
| 5. Дверная прокладка   | 6. Направляющие для полок (4x)        |
| 7. Полки (3x)  | 8. Ножки (4x), регулируемые по высоте |
| 9. Корпус  |                                       |

## Морозильный шкаф 700506



- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Цифровой регулятор температуры  | 2. Замок (2x)                         |
| 3. Включатель/выключатель со встроенной контрольной лампочкой сетевого питания | 4. Дверь (2x)                         |
| 5. Дверная прокладка (2x)  | 6. Направляющие для полок (8x)        |
| 7. Полки (6x)  | 8. Ножки (4x), регулируемые по высоте |
| 9. Корпус  |                                       |

### 4.3 Функции прибора

Прибор предназначен для замораживания и длительного хранения пищевых продуктов глубокой заморозки.

## 5 Установка и обслуживание

### 5.1 Установка

#### Распаковка / настройка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



#### **ОСТОРОЖНО!**

##### **Опасность удушья!**

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор следует размещать на поверхности со следующими характеристиками:
  - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
  - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
  - легко доступная
  - с хорошей вентиляцией.
- Не следует устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Не закрывать и не закрывать вентиляционные отверстия на задней панели холодильного оборудования.
- Сохранять как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.

- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45°.
- Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Относительная влажность воздуха в месте установки должна составлять не более 60 %. Слишком высокая влажность посредством ржавления испарителя может иметь негативное влияние на холодильный ресурс прибора.
- Прибор следует устанавливать только в помещениях с температурой окружающей среды до 32 °С.
- Чтобы установить прибор, нужно выполнить следующие действия:
  - Снять с прибора упаковку, кроме поддона.
  - Поднять прибор с помощью автопогрузчика и переместить его в запланированное место установки. Будьте осторожны, чтобы не повредить прибор. Контролируйте стабильность, чтобы не потерять равновесие прибора.
  - Нельзя тянуть и перемещать прибор – он может опрокинуться. Внешние части или ножки прибора могут повредиться.
  - Снять поддон, как только прибор окажется в месте планируемой установки.
  - Выровнять прибор, закрутив или выкрутив регулируемые по высоте ножки.
  - Наконец, удалить защитную пленку с прибора.

### Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 12 часов, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 15 минут.

## 5.2 Обслуживание

### Указания для пользователя

- Полки можно устанавливать на разной высоте. Их следует размещать в соответствии с размерами емкостей с продуктами, чтобы оптимально использовать внутреннее пространство прибора.
- Чтобы уменьшить потерю холодного воздуха, время открывания двери следует сократить до минимума. Кроме того дверь не следует открывать слишком часто.
- В случае внезапного перерыва в подаче электропитания, по мере возможности, не следует открывать двери во избежание потерь охлажденного воздуха.
- Прибор никогда не должен оставаться без подачи электроэнергии дольше, чем 10 минут.
- Если морозильный шкаф все-таки будет выключен на более длительное время, его двери должны быть открытыми.

### Замораживание пищевых продуктов в морозильном шкафу

RU

- Замораживать только те продукты, которые подходят для этого и хорошо выдерживают низкие температуры.
- Замораживать только свежие пищевые продукты.
- Для каждого продукта нужно выбрать соответствующую упаковку и хорошо его упаковать. Упаковка должна быть непроницаемой для воздуха или влаги, так как это может привести к высыханию замороженного продукта. Фольга и пакеты должны быть мягкими и гладкими, чтобы плотно прилегали к их содержимому.
- Не следует замораживать размороженные или частично размороженные продукты. Эти продукты должны быть обработаны и использованы в течение максимум 24 часов.
- Нужно следовать указаниям производителя по замораживанию данного пищевого продукта.
- Лучше всего заморозить небольшие порции и разморозить их при необходимости. Это дает возможность быстро и равномерно замораживать и размораживать продукты. Замороженный продукт должен иметь описание с указанием содержимого и даты замораживания.
- В случае замораживания большого количества свежих пищевых продуктов температура в приборе может на некоторое время повыситься. Это никак не повлияет на уже хранящиеся замороженные продукты.
- Нельзя вкладывать в морозильный шкаф жидкость в стеклянной таре. Замороженная жидкость увеличивается в объеме, что может привести к разрыву тары.

- Стараться не открывать дверь прибора во время процесса замораживания.

### **Хранение пищевых продуктов глубокой заморозки в морозильном шкафу**

- Следовать указаниям по хранению продуктов, указанным на их упаковке. Если нет никаких указаний, пищевой продукт не должен оставаться замороженным дольше, чем макс. 3 месяца от даты покупки.
- Условия и температура хранения указаны на упаковке промышленно замороженных пищевых продуктов. Во время хранения и использования пищевого продукта необходимо соблюдать указания его производителя.
- Следует выбирать только правильно упакованные пищевые продукты с полными данными и хранить их в морозильных шкафах при минимальной температуре  $-18^{\circ}\text{C}$ .
- При покупке продуктов глубокой заморозки их необходимо перевозить в соответствующих контейнерах во избежание их размораживания и повторного замораживания. Продукты должны быть помещены в морозильный шкаф как можно быстрее.
- Не следует покупать обледенелых продуктов, потому что это свидетельствует о их неоднократной частичной разморозке.
- Продукты питания должны быть защищены от размораживания и повторного замораживания, так как повышение температуры сокращает время их хранения, а также их качество.
- Частично или полностью размороженные продукты следует использовать немедленно. Низкая температура сохраняет пищевые продукты, но не уничтожает микроорганизмы. Они активируются ускоренными темпами, и еда быстро портится. Частичное размораживание снижает пищевую ценность продуктов, в частности пищевую ценность фруктов, овощей и готовых блюд.
- Если упаковка повреждена или неестественно вздутая, вероятно, продукт хранился в ненадлежащих условиях и, очевидно, испортился.

### Подготовка прибора

1. Перед первым использованием следует очистить прибор и его оснащение согласно указаниям, описанным в пункте **6 „Очистка”**.
2. В завершение тщательно осушить прибор и аксессуары.
3. Установить в приборе полки на требуемой высоте.
4. Закрыть дверь прибора.
5. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке электропитания.
6. Нажать включатель/выключатель в положение „I“, чтобы включить прибор. Загорится красная контрольная лампочка работы во включателе/выключателе.
7. Вставить напитки и блюда в прибор только после того, как прибор достигнет установленной температуры охлаждения.

На дисплее появится индикатор установленной температуры.

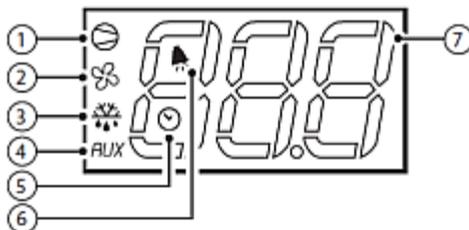
### Функции элементов обслуживания и индикаторов

Основные настройки температуры были выполнены на заводе и соответствуют рабочей температуре в приборе примерно от  $-18^{\circ}\text{C}$  до  $-22^{\circ}\text{C}$ .

При нормальной работе морозильного шкафа на его цифровом дисплее отображается индикатор заданной температуры.

LED-индикаторы на цифровом дисплее показывают текущее состояние функций (Таблица 1), а с помощью 3 кнопок можно активировать / деактивировать несколько функций (Таблица 2).

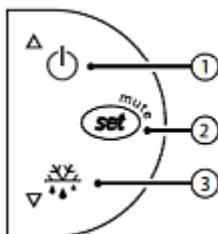
### Сообщения



	Функция	Нормальная работа			Start-up
		Вкл.	Выкл.	Мигает	
1	Компрессор	Вкл.	Выкл.	Требуется вмешательство	Вкл.
2	Вентилятор	Вкл.	Выкл.	Требуется вмешательство	Вкл.
3	Размораживание	Вкл.	Выкл.	Выкл.	Вкл.
4	Дополнительный выход	Активный выход	Неактивный выход	-	Вкл.
5	Часы реального времени RTC	Функция RTC доступна, активирована (tEN = 1) и, по крайней мере, 1 цикл времени запрограммирован	Функция RTC недоступна / неактивирована (tEN = 0) или временной цикл не запрограммирован	-	Вкл.
6	Аварийный сигнал	Аварийный сигнал активный	Нет аварийного сигнала	-	Вкл.
7	Цифровой индикатор	Он состоит из 3 отображаемых элементов с запятой - 199 ... 999. См. параметры / 4, / 5, / 6 для отображения измеренного датчиком значения (в °C / °F и запятая)			

Таб. 1

### Функции кнопок



Кнопка		Нормальная работа		Start-up
		Нажатие одной кнопки	Совместное нажатие кнопок	
1	<b>UP ON/OFF</b>	– Более 3 секунд: чередующееся изображение состояния ВКЛ / ВЫКЛ	Нажатые вместе: Активация / деактивация непрерывной работы	-
3	<b>Down defrost</b>	– более 3 секунд: Активация / деактивация размораживания		Нажатые вместе: Активация функции RESET
2	<b>Set mute</b>	– 1 сек.: Изображение или установка заданного значения – более 3 секунд: Настройка параметров (пароль 22) – Отключение звуковой сигнализации (зуммера)	-	Нажатая в теч. 1 сек.: RESET EZY

Таб. 2

### Настройка требуемого значения температуры

1. Чтобы установить или изменить значение настройки, необходимо выполнить следующие действия:
  - нажать на 1 секунду кнопку , установленное значение начнет мигать;
  - нажать кнопку   или  , чтобы увеличить или уменьшить значение;
  - подтвердить новое значение с помощью кнопки .

### Автоматическое размораживание

Прибор размораживается автоматически.

### Ручное размораживание

В дополнение к автоматическому размораживанию, в любой момент можно активировать ручное размораживание.

1. Нажимать кнопку  в течение минимум 3 сек.  
Будет начато ручное размораживание.

#### **УКАЗАНИЕ!**

**В случае необходимости ввода дальнейших настроек или изменений в параметрах, следует обратиться в сервисный отдел.**

### Выключение прибора

1. Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, выключатель/выключатель следует установить в положение „O“ (Выкл.).
2. Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!).

## 6 Очистка и технический уход

### 6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

### 6.2 Очистка

1. Прибор следует поддавать регулярной очистке.
2. Вынуть из прибора все предметы и хранить их в течение этого времени в прохладном помещении.
3. Вынуть из прибора полки.
4. Полки следует чистить мягким моющим средством и мягкой салфеткой или губкой и теплой водой.
5. Сполоснуть полки чистой водой, после чего осушить с помощью мягкой салфетки.

**Указание: Никогда не использовать горячую воду для очистки прибора.**

6. Внутренние и внешние поверхности прибора протереть с помощью мягкой, влажной салфетки. В случае необходимости можно использовать мягкое чистящее средство.
7. Помытые поверхности следует протереть салфеткой, намоченной чистой водой.
8. В завершение все помытые поверхности следует тщательно осушить.
9. Внутреннюю часть прибора следует регулярно протирать (один раз в месяц) дезинфицирующим средством, разрешенным для контакта с пищевыми продуктами.
10. Дверь и дверную прокладку прибора регулярно очищать с помощью мягкой, влажной салфетки с добавлением мягкого моющего средства. В конце тщательно осушить двери и дверные прокладки.

## Возможные неисправности

11. После очистки оставить двери открытыми, чтобы прибор мог полностью высохнуть.
12. Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует тщательно очистить согласно описанию выше. Оставить прибор открытым, чтобы предотвратить появления внутри неприятного запаха.

### 6.3 Консервация

Следующие операции должны выполняться регулярно квалифицированным специалистом:

- очистка конденсатора с применением соответствующих инструментов (пылесос или мягкая щетка);
- проверка электрических соединений;
- проверка термостата и датчика;
- проверка дверей и дверных прокладок.

## 7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, следует обратиться в сервисный центр.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Нет функции	Неправильно вставлена вилка.	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку
	Поврежден предохранитель электрического питания	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке
	Отсутствие тока	Проверить электропитание
	Повреждена розетка	Подсоединить прибор к другой розетке
	Повреждена сетевая вилка	Обратиться в пункт сервисного обслуживания

Ошибка	Возможная причина	Решение
Недостаточная производительность охлаждения	Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла вблизи прибора	Отодвинуть прибор от источников тепла
	Температура установлена неправильно	Заданная температура должна быть в холодильных шкафах на уровне 0 °С, в морозильных шкафах – на уровне -20 °С. Нужно нажать кнопку «Set», чтобы проверить, если необходимо изменить температуру.
	Дверь не закрыта плотно или дверь открыта слишком долго	Нужно плотно закрыть дверь, а время открытия двери свести к минимуму
	Дверная прокладка повреждена или деформирована	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
	Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора	Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов
	Слишком высокая температура окружения	Температура окружающей среды в месте установки холодильных шкафов должна быть не выше + 38 °С, а в случае морозильных шкафов – не выше + 32 °С.
	В прибор были вставлены слишком теплые блюда	Нужно предварительно охладить еду до комнатной температуры
	Недостаточное расстояние между предметами в приборе или слишком много предметов в приборе	Обеспечить достаточное расстояние между предметами в приборе, удалить лишние предметы

Ошибка	Возможная причина	Решение
Прибор издает ненормальные или громкие звуки	Прибор не стоит на ровной поверхности	Установить прибор на ровной поверхности
	Расшатаны винты/гайки	Проверить все гайки и болты, при необходимости дотянуть.
	Прибор прикасается к стене или к другим предметам	Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов

**Следующие признаки не свидетельствуют о неисправности:**

- Звуки, выходящие из холодильного шкафа во время его работы, являются нормальным явлением и не свидетельствуют о неисправности.
- Плескание, бульканье и шум являются результатом работы хладагента в холодильном контуре.
- Короткие, более громкие гудки/писки или щелчки можно услышать, когда включается компрессор прибора.

**RU**
**Аварийные сигналы и уведомления**

В случае срабатывания аварийного сигнала на дисплее мигает соответствующее аварийное сообщение попеременно с температурой. В качестве альтернативы активируются также зуммер и сигнальное реле (если доступно).

Все аварийные сигналы отключаются автоматически (т. е. аварийный сигнал прекращается, как только устраняется его причина; только аварийный сигнал «CHt» должен быть отключен вручную (путем выключения и повторного

включения прибора с помощью кнопки  или отключения его от источника питания).

При нажатии кнопки  зуммер отключается, а отображаемый код аварийного сигнала и сигнальное реле отключаются только после устранения причины аварии. Доступные коды аварий перечислены в Таблице 3.

Код аварийного сигнала	Зуммер и сигнальное реле	LED-индикатор	Описание	RESET
<b>E0</b>	Активны	ВКЛ.	Ошибка датчика 1 = регулирование	Автоматически

<b>E1</b>	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка датчика 2 = размораживание	Автоматически
<b>E2</b>	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка датчика 3 = конденсатор / продукт	Автоматически
<b>IA</b>	Активны	ВКЛ.	Внешний аварийный сигнал	Автоматически
<b>dOr</b>	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал открытой двери	Автоматически
<b>LO</b>	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал низкой температуры	Автоматически
<b>HI</b>	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал высокой температуры	Автоматически
<b>EE</b>	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка параметров прибора	Невозможен
<b>EF</b>	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка параметров работы	Вручную
<b>Ed</b>	Неактивны	ВКЛ.	Размораживание из-за превышения заданного времени	При первом успешном размораживании
<b>dF</b>	Неактивны	ВКЛ.	Размораживание продолжается	Автоматически
<b>cht</b>	Неактивны	ВКЛ.	Предварительный аварийный сигнал о грязном конденсаторе	Автоматически
<b>CHt</b>	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал о грязном конденсаторе	Вручную
<b>EtC</b>	Неактивны	ВКЛ.	Аварийный сигнал часов	Установив часы

Таб. 3

### 8 Утилизация

#### Электрические приборы

	<p>Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.</p>
---	--

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

#### Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.